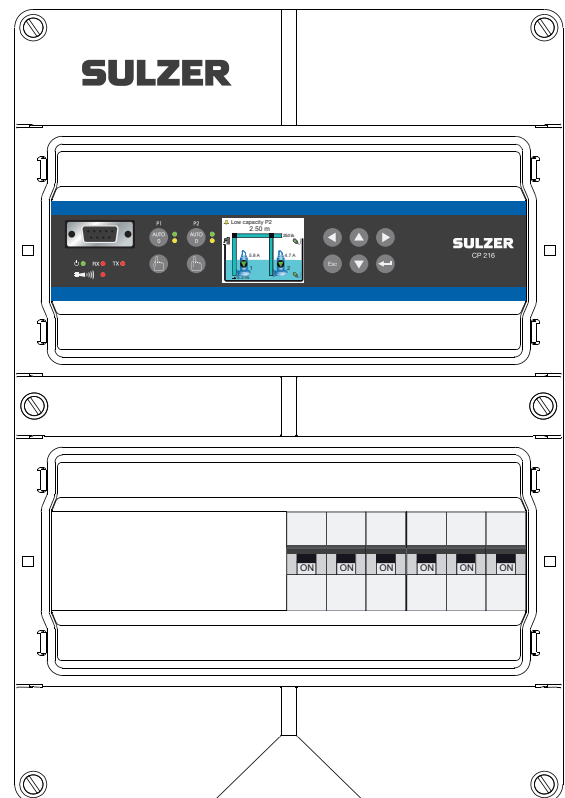
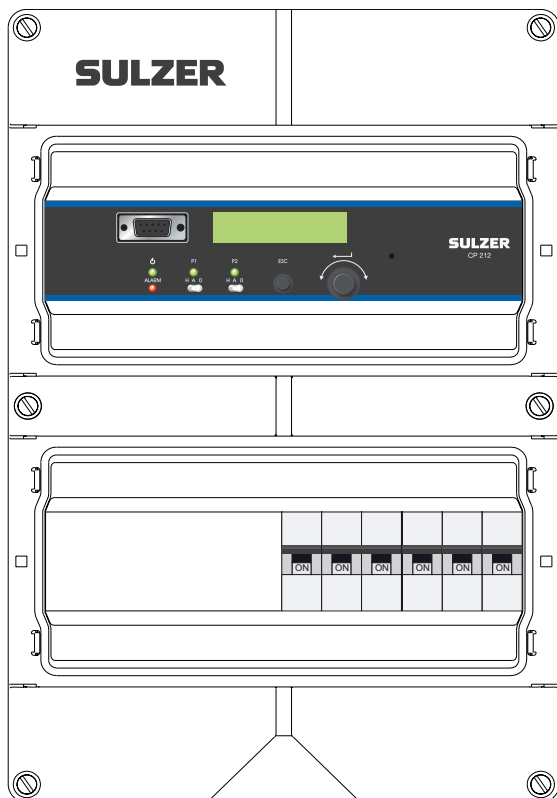

ABS CP 112/212, CP 116/216 Vezérlő Panel



Copyright © 2017 Sulzer. Minden jog fenntartva.

Jelen útmutató, valamint az általa dokumentált szoftver licenc védelme alatt áll, és használatavagy Jelen útmutató, valamint az általa dokumentált szoftver licenc védelme alatt áll, és használatavagy másolása csak a licenc feltételei szerint történhet. Az útmutató tartalma kizárólag a tájékoztatást szolgálja, előzetes bejelentés nélkül módosítható, és nem jelent semmilyen kötelezettséget az Sulzer számára. Az Sulzer nem vállal felelősséget vagy szavatosságot a könyv esetleges hibáiért vagy pontatlanságaiért.

Amennyiben nem engedélyezi a licenc, tilos a kiadványt az Sulzer előzetes engedélyezése nélkül részben vagy egészben reprodukálni, hozzáférhető helyen tárolni, vagy bármilyen elektro-nikus és mechanikus adatrögzítés formájában, vagy egyéb módon közölni.

Az Sulzer fenntartja a specifikációk módosításának jogát a műszaki fejlődés érdekében.

TELEPÍTÉS



Csak áramtalanítás után nyissa ki a szekrényt.



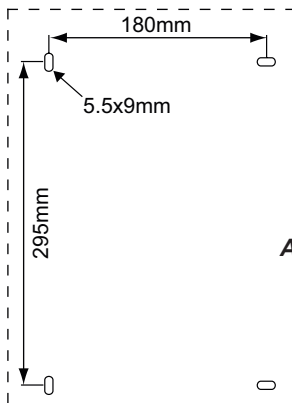
Az egységet csak legfeljebb 3x16 A biztosítókkal ellátott hálózati aljzathoz lehet csatlakoztatni.



A maximális szivattyúterheléssel kapcsolatban lásd a Használati útmutató *Műszaki adatok fejezetét*.

FIGYELEM!

A telepítés befejezése után ellenőriznie kell a megfelelő fázissorrendet: Csatlakoztassa a tápcsatlakozót egy hálózati aljzathoz. Amennyiben *Rossz fázissorrend* riasztás jelenik meg, húzza ki a csatlakozót, és csavarhúzó segítségével forgassa el a fázisszabályozót.



1 Szekrény felszerelése

Lazítsa meg a hat darab műanyag csavart, és vegye le a szekrény előlapját. Szerelje fel a szekrényt a csavarok segítségével a bal oldali ábra szerint.

2 Telepíthető opcionális tartozékok

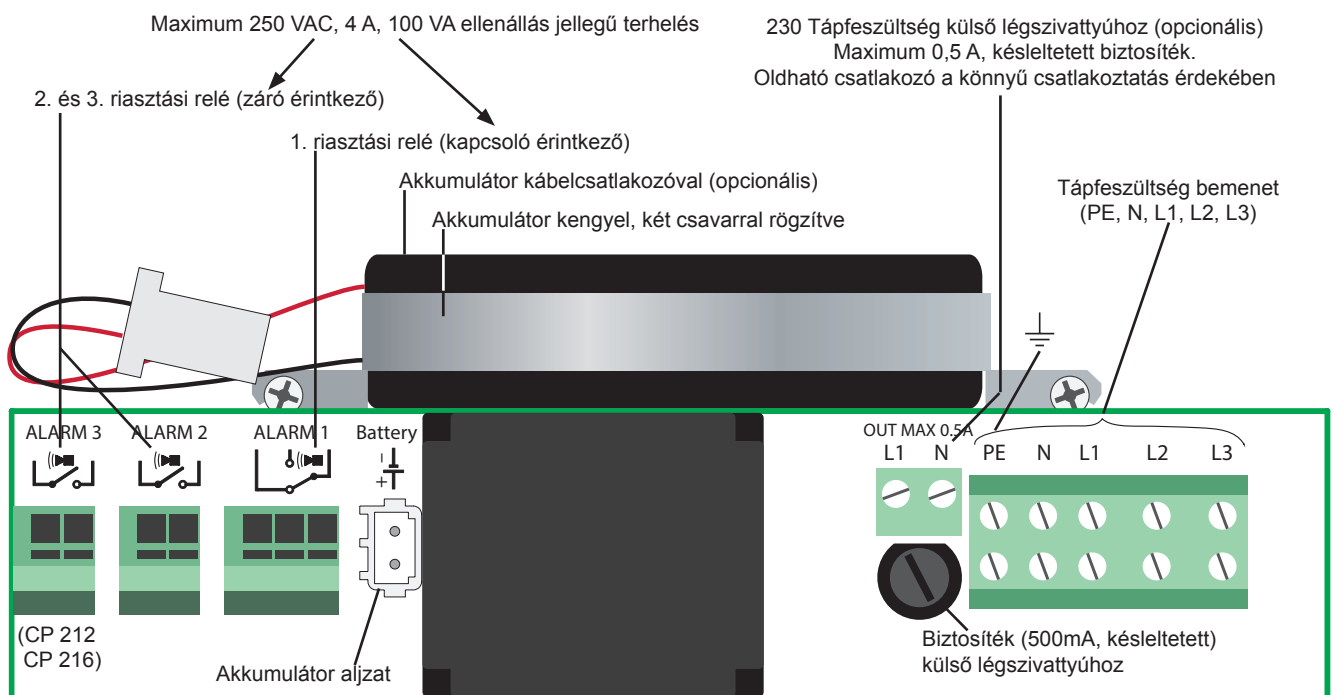
Akkumulátor

Az opcionális akkumulátort az alábbi ábra alapján telepítse és csatlakoztassa. Egy két csavarral rögzített kengyel tartja az akkumulátort.

Modem

Csak a CP 116/216 esetén. Elképzelhető, hogy az opcionális modem már telepítve van, ebben az esetben csak az antennát kell csatlakoztatnia (lásd a különálló modemtelepítési lapot). A modemet külön is meg lehet vásárolni, ebben az esetben kövesse a modem mellé adott telepítési utasításokat.

3 Csatlakozók a felső részen

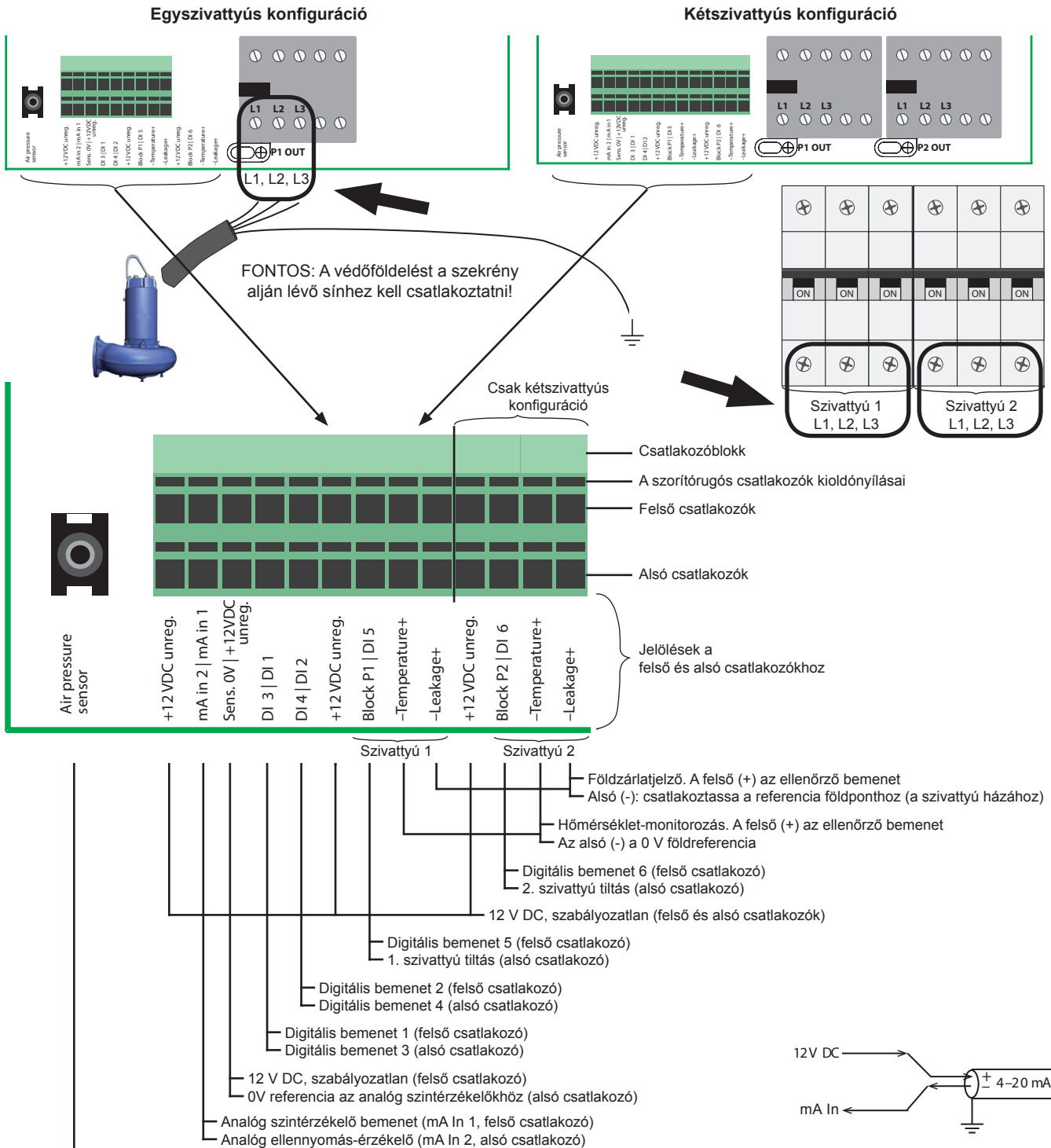


4 Alsó csatlakozások

A beépített légnyomás-érzékelő érzékelési tartománya fix, 0–3,5 méter; a kezeléssel és karbantartással kapcsolatos további részleteket megtalálja az adott termék használati útmutatójában

Egyszivattyús konfigurációk esetében a szivattyút közvetlenül a relére kell kötni. Kétszivattyús konfiguráció esetében a szivattyúkat az automatikus biztosítékokra kell kötni. Lásd az ábrát.

A hőmérséklet monitorozására használható például PTC termisztor vagy hőkapcsoló. A hőmérséklet-monitorozás nulla voltos referencia földpont-vezeték összeköthető a földzárlatjelző megfelelő vezetékével, ha az is csatlakozik a szivattyú házához.

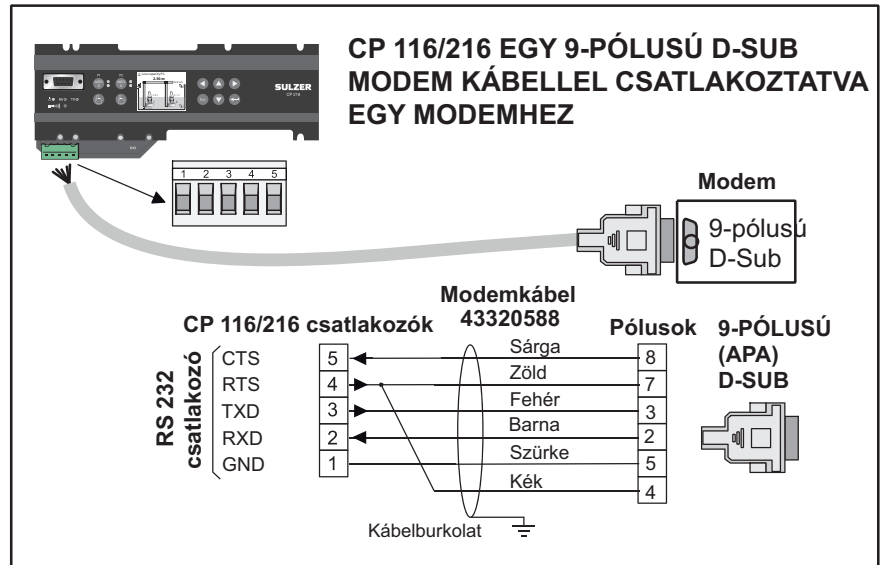


Légnyomás-érzékelő: Csatlakoztasson egy műanyag csövet a szekrény külső részéhez

5 Kommunikáció

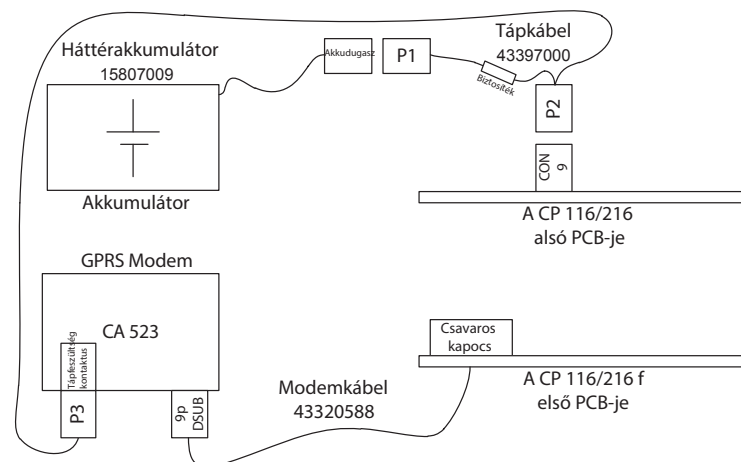
A CP 116 és a CP 216 két kommunikációs porttal rendelkezik. Elöl egy 9-pólusú D-sub csatlakozó szolgál szervizcsatlakozóként PC csatlakoztatására. A fedél alatti port a modem port, amely a CA 523-as modem csatlakoztatására szolgál.

A CP 116/216-os külső modemként támogatja a CA 523-as modemet, illetve a CA 522-es régi belső modemet (új telepítésű rendszerek esetében nem ajánlott). Egyszerre csak egy modem telepíthető.



Ábra 1. Külső modem használata esetén a kommunikációs kábelt az ábra szerint csatlakoztassa. A 43320588-as modemkábel a Sulzertől rendelhető.

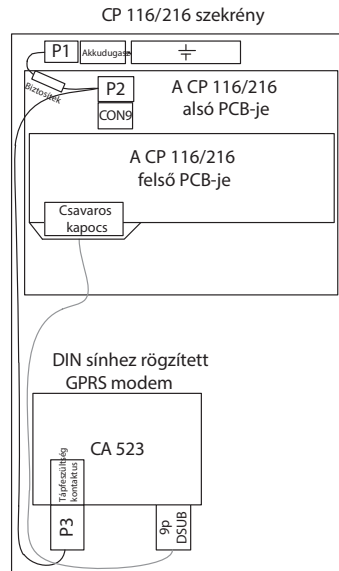
Megjegyzés: A belső 12 VDC táp CSAK akkor használható a modem táplálására, ha telepítve van az opcionális 12 voltos háttérakkumulátor (cikkszám 15807009), valamint a speciális tápkábel (cikkszám 43397000). Háttérakkumulátor nélkül a modem áramellátását külön forrásból kell biztosítani.



Ábra 2. Akkumulátorról táplált modem.

Táblázat 1. A külső modem telepítéséhez ajánlott alkatrészek listája.

Alkatrész	Cikksz.
Modemkábel	43320588
Háttérakkumulátor kengyellel	15807009
CA523 modem dipol antennával és DIN sínhez való rögzítőkészlettel	28007005
CPx16 - CA523 tápkábel	43397000

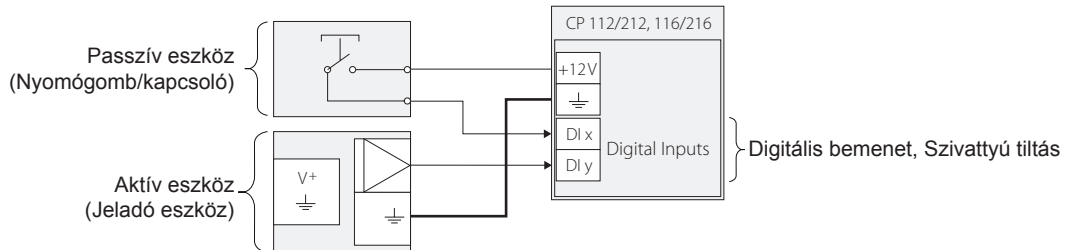


Ábra 3. A CA 523-as ajánlott elhelyezése a szekrényben.

6 Digitális bemenet és szivattyú tiltás

“A Digitális bemenet olyan jelet jelöl, amelynek értéke *be* vagy *ki* (magas vagy *alacsony*), ahol a *magas* 5 - 24 volt egyenáram közötti tetszőleges érték, míg az *alacsony* 2 volt alatti tetszőleges érték. Ugyanez vonatkozik a Szivattyú tiltás lehetőségére is. A DI 1 - 6 használatával kapcsolatban lásd Táblázat 1. A konfigurációs részletes leírásával kapcsolatban lásd a *Használati útmutatót*.

A Digitális bemenet és Szivattyú tiltás csatlakoztatható passzív eszközökhöz, mint pl. kapcsolókhöz, vagy aktív eszközökhöz, amelyek külön tápellátást kapnak, és jelet adnak. Az eszközöket az ábra szerint csatlakoztassa.



Táblázat 2. 'Digitális bemenet' funkciók

Digitális Be	Használata CP 112/212 esetén	Alapértelmezett konfiguráció CP 116/216 esetén
1	Úszó magas szint (riasztáshoz). Normál esetben nyitva	Úszó magas szint (riasztáshoz). Normál esetben nyitva
2	Nem használt	Impulzuscsatorna
3	Úszó alacsony szint (riasztáshoz). Normál esetben nyitva	Túlcsordulás érzékelő
4	P1 és P2 úszó stop. Konfigurálható: normál esetben nyitott/zárt	Úszó alacsony szint (riasztáshoz). Normál esetben nyitva
5	Start úszó az 1. szivattyúhoz. Normál esetben nyitva	Az állomásszemélyzet tevékenységét jelző kapcsolótól
6	Start úszó az 2. szivattyúhoz. Normál esetben nyitva	Riasztás visszaállítás

7 Riasztási relék

A riasztási relék alapértelmezett konfigurációjával kapcsolatban lásd Táblázat 2. Kapacitás: maximum 250 VAC, 4 A, 100 VA ellenállás jellegű terhelés.

Táblázat 3. Riasztási relé funkciók

Riasztás	Alapértelmezett konfiguráció CP 112/212 esetén	Alapértelmezett konfiguráció CP 116/216 esetén
1	Időzített riasztás	Időzített riasztás
2	1. szivattyú tiltás	Magas szint
3	2. szivattyú tiltás (CP 212)	Személyi riasztási jelzés (CP 216)

8 Analóg bemenetek: 'mA In 1' és 'mA In 2'

Az analóg bemenetek használatával kapcsolatban lásd Táblázat 3. Ezek a bemeneteket 4–20 mA tartományban érzékelnek jelet. A CP 116/216 esetén a bemenetek 0–20 mA tartományra is konfigurálhatók.

Táblázat 4. mA In 1' és 'mA In 2' analóg bemenetek

mA In	Használata CP 112/212 esetén	Használata CP 116/216 esetén
1	Szintérezékelő	Szintérezékelő
2	Ellennyomás érzékelő	Ellennyomás érzékelő vagy opcionális érzékelő

9 Megfelelőségi nyilatkozat

Az alegységek megfelelőségi nyilatkozatát kérjük az egyes berendezéseknél és gyártóknál keresse. A Sulzer termékek esetén a megfelelőségi nyilatkozatot a telepítési útmutató tartalmazza.

A CP 112/212, CP 116/216 jelzésű modellek megfelelőségi nyilatkozata ebben a kezelési útmutatóban található.

Táblázat 5. Külsős alegységek

Tétel	Név	Mennyiség	Gyártó	Gyártói azonosító
1	D10 megszakító ¹	2	EATON/Moeller	270430

¹ <http://datasheet.moeller.net/>

Declaration of Conformity

As defined by:

EMC Directive 2014/30/EU, RoHS II Directive 2011/65/EU, Low Voltage Directive 2014/35/EU

(EN) EC Declaration of Conformity	(SV) EG-försäkran om överensstämmelse
(DE) EG-Konformitätserklärung	(NO) EUs Samsvarserklæring
(FR) Déclaration de Conformité CE	(DA) EC-Overensstemmelseserklæring
(NL) EC-Overeenkomstigheidsverklaring	(FI) EU-Vaatumustenmukaisuusvakuutus
(ES) Declaración de conformidad CE	(ET) EÜ Vastavuse deklaratsioon
(PT) Declaração de conformidade CE	(PL) Deklaracja zgodności WE
(IT) Dichiarazione di conformità CE	(CS) Prohlášení o shodě ES
(EL) Δήλωση εναρμόνισης ΕΚ	(SK) EC Vyhlásenie o zhode
(TR) AT Uygunluk Beyanı	(HU) EK Megfelelőségi nyilatkozat

Sulzer Pumps Sweden AB, Rökerigatan 20, SE-121 62 Johanneshov, Sweden

EN:	Name and address of the person authorised to compile the technical file to the authorities on request:
DE:	Name und Adresse der Person, die berechtigt ist, das technische Datenblatt den Behörden auf Anfrage zusammenzustellen:
FR:	Nom et adresse de la personne autorisée pour générer le fichier technique auprès des autorités sur demande :
NL:	Naam en adres van de persoon die geautoriseerd is voor het op verzoek samenstellen van het technisch bestand:
ES:	Nombre y dirección de la persona autorizada para compilar a pedido el archivo técnico destinado a las autoridades:
PT:	Nome e endereço da pessoa autorizada a compilar o ficheiro técnico para as autoridades, caso solicitado:
IT:	Il nome e l'indirizzo della persona autorizzata a compilare la documentazione tecnica per le autorità dietro richiesta::
EL:	Όνομα και διεύθυνση του ατόμου που είναι εξουσιοδοτημένο για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου προς τις αρχές επί τη απαίτησή:
TR:	Yetkili makamlara istek üzerine teknik dosyayı hazırlamaya yetkili olan kişinin adı ve adresi:
SV:	Namn och adress på den person som är auktoriserad att utarbета den tekniska dokumentationen till myndigheterna:
NO:	Navn og adresse på den personen som har tillatelse til å sette sammen den tekniske filen til myndighetene ved forespørsel:
DA:	Navn og adresse på den person, der har tilladelse til at samle den tekniske dokumentation til myndighederne ved anmodning om dette:
FI:	Viranomaisten vaatiessa teknisten tietojen lomaketta lomakkeen valtuutetun laatijan nimi ja osoite:
ET:	Isiku nimi ja aadress, kelle pädevuses on koostada nõudmise korral ametiasutuste tehnilist dokumentatsiooni:
PL:	Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej w przypadku, gdy jest ona wymagana przez władze:
CS:	Jméno a adresa osoby oprávněné na vyžádání ze strany úřadů vytvořit soubor technické dokumentace:
SK:	Meno a adresa osoby oprávnennej na zostavenie technického súboru pre úrady na požiadanie:
HU:	Asmens, jgaliloto valdžios institucijoms pareikalavus sudaryti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Frank Ennenbach, Director Product Safety and Regulations, Sulzer Management AG , Neuwiesenstrasse 15, 8401 Winterthur, Switzerland

EN:	Declare under our sole responsibility that the products:	SV:	Försäkrar under eget ansvar att produkterna:
DE:	Erklärt eigenverantwortlich dass die Produkte:	NO:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter
FR:	Déclare sous notre seule responsabilité que les produits:	DA:	Erklærer på eget ansvar, at følgende produkter:
NL:	Verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten:	FI:	Vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraavat tuotteet
ES:	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos:	ET:	Deklareerime ainuvastutajana, et tooted:
PT:	Declaramos sob nossa unia responsabilidade que los produtos:	PL:	Deklaruje z pełna odpowiedzialnością, że urządzenia typu:
IT:	Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti:	CS:	Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že výrobky:
EL:	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα:	SK:	Vyhlasujeme na našu zodpovednosť, že výrobky:
TR:	Sorumluluk tamamen bize ait olarak beyan ederiz ki aşağıdaki ürünler:	HU:	Felelősségünk teljes tudatában kijelentjük, hogy a termékek:

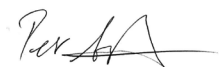
Control panel type ABS CP 112/212, CP 116/216

EN:	to which this declaration relates are in conformity with the following standards or other normative documents:
DE:	auf die sich diese Erklärung bezieht, den folgenden und/oder anderen normativen Dokumenten entsprechen:
FR:	auxquels se réfère cette déclaration sont conformes aux normes ou à d'autres documents normatifs:
NL:	waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met de volgende normen of andere normatieve documenten:
ES:	objeto de esta declaración, están conformes con las siguientes normas u otros documentos normativos:
PT:	aque se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos:
IT:	ai quali questa dichiarazione si riferisce sono conformi alla seguente norma o ad altri documenti normativi:
EL:	τα οποία αφορά η παρούσα δήλωση είναι σύμφωνα με τα ακόλουθα πρότυπα ή άλλα κανονιστικά έγγραφα:
TR:	bu beyanın konusunu oluşturmakta olup aşağıdaki standart ve diğer norm belgelerine uygundur:
SV:	som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument:
NO:	som dekkes av denne erklæringen, er i samsvar med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
DA:	som er omfattet af denne erklæring, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter:
FI:	joihin tämä vakuutus liittyy, ovat seuraavien standardien sekä muiden sääntöamäärävien asiakirjojen mukaisia:
ET:	mida käespöev deklaratsioon puudutab, on vastavuses järgmiste standardite ja muude normatiivdokumentidega:
PL:	do których odnosi się niniejsza deklaracja są zgodne z następującymi normami lub innymi dokumentami normatywnymi:
CS:	na které se toto prohlášení vztahuje, jsou v souladu s následujícími normami nebo jinými normativními dokumenty:
SK:	na ktoré sa vzahuje toto vyhlásenie, zodpovedajú nasledujúcim štandardom a iným záväzným dokumentom:
HU:	amelyekre ez a nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következőszabványokban és egyéb szabályozó dokumentumokban leírtaknak:

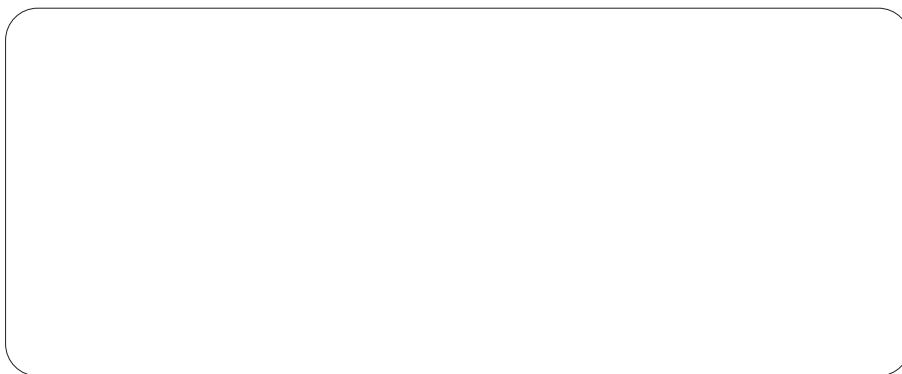
Safety: EN 61010-1:2010

EMC: EN 61326-1:2013

Stockholm 2017-06-15



Per Askenström
Sulzer Pumps Sweden AB



SULZER

Sulzer Pump Solutions Ireland Ltd., Clonard Road, Wexford, Ireland
Tel. +353 53 91 63 200, Fax +353 53 91 42 335, www.sulzer.com